

A ma esti program / The programme of tonight

CSÁVÁSI SZÖKŐ ÉS FRISS / DANCES OF CSÁVÁS

PONTOZÓ ÉS KATONA-BÚCSÚZTATÓ / FAREWELL TO THE SOLDIERS

PÁSZTORNÓTÁK HOSSZÚFURULYÁN / LONG FLUTE MELODIES

DUNÁNTÚLI UGRÓS ÉS FRISS / TRANSDANUBIAN „UGRÓS” AND FAST „CSÁRDÁS”

BÉKÁSI ROMÁN DALLAMOK / RUMANIAN MELODIES FROM BÉKÁS

A' HOL ÉN ELMENEK... / WHERE I WALK

SZATMÁRI VERBUNK ÉS CSÁRDÁS / CSÁRDÁS OF SZATMÁR

DUNÁNTÚLI DUDA ÉS TEKERŐ MUZSIKA / TRANSDANUBIAN BAGPIPES AND MELODIES

Szünet / Break

KALOTASZEGI TÁNCOK / DANCES OF KALOTASZEG

MUZIKA GYIMESBŐL / MELODIES OF GYIMES

MÁRTON SZÉP ILONA BALLADÁJA / BALLADE OF THE GIRL BROUGHT TO HEAVEN

A PALATKAIKAI TÁNCA / DANCES OF PALATKA

ÉDES GERGELEM.. / MY SWEET GREGORY...

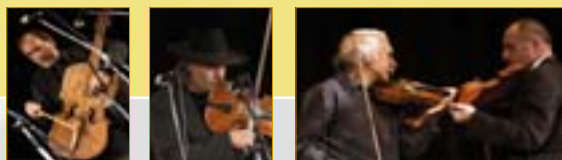
IMPROVIZÁLÁS A PALATKAI BANDÁVAL / IMPROVISATION IN PALATKA STYLE



Ajánló

A MUZSIKÁS EGYÜTTES NAGY NYÁRI KONCERTJE KÜLÖNLEGES ALKALOM. A VILÁGJÁRÓ ZENEKAR EZEN AZ ESTÉN A MAGYAR NÉPZENE VIDÁM, FELSZABADULT OLDALÁT, AZ ÖNFELEDT MUZSIKÁLÁST, ÉNEKLÉST, TÁNCOLÁST MUTATJA BE VENDÉGEIVEL A NYUGAT DUNÁNTÚLTÓL EGÉSZ A KÁRPÁTOKON TÚLI MOLDVÁIG.

A HELYSZÍN IS KÜLÖNLEGES: A MŰVÉSZETEK PALOTÁJA NAGY HANGVERSENY-TERME A BARTÓK-TEREM, MELY GYÖNYÖRŰ BELSŐ TÉRKIALAKÍTÁSÁVAL ÉS CSODÁLATOS AKUSZTIKÁJÁVAL MÉLTÁN NYERTE EL A „FIABCI PRIX D'EXCELLENCE 2006” ÉPÍTÉSZETI DÍJAT.



Introduction

THE SUMMER CONCERT OF MUZSIKÁS IS A SPECIAL OCCASION. THE RENOWNED ENSEMBLE PRESENTS TONIGHT THE HAPPY AND RELEASED SIDE OF HUNGARIAN TRADITIONAL MUSIC, PLAYING FREELY WITH DANCING AND SINGING FROM REGIONS OF WEST HUNGARY TO THE EASTERN CARPATHIAN MOUNTAINS.

THE VENUE IS SPECIAL AS WELL, THE BARTÓK NATIONAL CONCERT HALL OF THE PALACE OF ARTS. WITH ITS AMAZING DESIGN AND FABULOUS ACOUSTICS IT WAS RIGHTLY HONOURED WITH THE AWARD OF 'FIABCI PRIX D'EXCELLENCE 2006'.



A vendégek/ Guests

PETRÁS MÁRIA (Moldva) / (Transylvania)

A MEGKAPÓ, SZAKRÁLIS KISUGÁRZÁSÚ ÉNEKES SZÜLŐFALUJA BALLADÁIBÓL ÉNEKEL.

THE TRADITIONAL SINGER WITH SACRED RADIATION PRESENTS SONGS AND BALLADS FROM HER NATIVE VILLAGE.

A MAGYARPALATKAI BANDA (Erdély) / (Transylvania)

A KLASSZIKUS VONÓSBANDA FALUJA JELLEGZETES, LENYÜGŐZŐ ZENÉJÉT ÉS TÁNCÁT MUTATJA BE.

THE TRADITIONAL VILLAGE STRING-BAND PERFORMS FROM THEIR AMAZING MUSIC AND DANCES.

FARKAS ZOLTÁN ÉS TÓTH ILDIKÓ (táncosok) / (dancers)

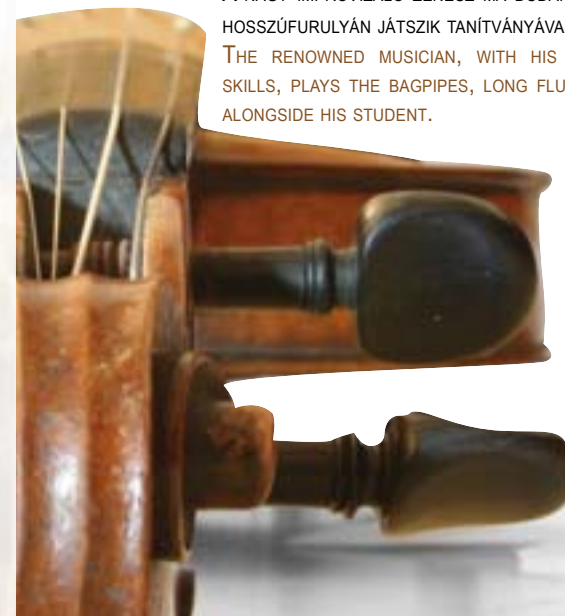
A KIVÁLÓ ELŐADÓK VIRTUÓZ FÉRFITÁNCOT ÉS ÉRZÉKENY PÁROS TÁNCOKAT ADNAK ELŐ.

THE GREAT PERFORMERS PRESENT VIRTUOSO MALE DANCE AND SENSITIVE COUPLE DANCES.

SZOKOLAI DONGÓ BALÁZS

A NAGY IMPROVIZÁLÓ ZENÉSZ MA DUDÁN, KLARINÉTON ÉS HOSSZÚFURULYÁN JÁTSZIK TANÍTVÁNYÁVAL.

THE RENOWNED MUSICIAN, WITH HIS IMPROVISATIONAL SKILLS, PLAYS THE BAGPIPES, LONG FLUTE AND CLARINET ALONGSIDE HIS STUDENT.



■ muzsikás cd-k/ cd's

1. Muzsikás és Sebestyén Márta a Zeneakadémián Live at the Liszt Academy



AUTENTIKUS MAGYAR NÉPZENE
ÉLŐ KONCERTFELVÉTEL
AUTHENTIC HUNGARIAN FOLK MUSIC
LIVE RECORDING

2. Bartók album The Bartók Album



BARTÓK ÉS A NÉPZENE...
BARTÓK AND FOLK MUSIC



3. Szól a kakas már The lost Jewish Music of Transylvania



AZ ELVESZETTNEK HITT
FALUSI ZSIDÓ MUZIKA
THE ANCESTOR OF KLEZMER

4. Szép hajnali csillag Morning star



AUTENTIKUS MAGYAR NÉPZENE
'RAUCOUSLY BEAUTIFUL MUSIC'
(New York Times)

5. Ősz az idő Blues for Transylvania



„A MUZSIKÁS MEGTEREMTETTE A SAJÁT
STÍLUSÁT A NÉPZENÉBEN.”
“MUZSIKÁS HAS CREATED ITS OWN
STYLE AND SOUND IN FOLK MUSIC”
(Roots magazine, UK)

■ a ZENÉSZEK

■ ÉRI PÉTER



- brácsa
- furulya
- hosszúfurulya
- three-stringed viola
- flute
- long flute

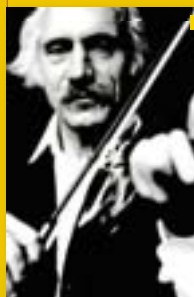
■ HAMAR DÁNIEL



- bőgő
- ütőgardon
- dob

- contrabass
- gardon
- drums

■ PORTELEKI LÁSZLÓ



- hegedű
- tambura
- koboz

- violin
- kaval
- koboz

■ SIPOS MIHÁLY



- hegedű

- violin

■ jelentősebb FELLÉPÉSEK

■ significant PERFORMANCES

• New York
CARNEGIE HALL

• London
QUEEN ELISABETH HALL

• Párizs / Paris
THEATRE DE LA VILLE

• Róma / Rome
SANTA CECILIA

• Sidney
OPERA HOUSE

• Fesztiválok
FESTIVALS

muzsikás

2006. JÚLIUS 13.

KONCERT

NYÁRI MULATSÁG

summer "high-night"

VENDEGEK

• PETRÁS MÁRIA
MOLDVA

• FARKAS ZOLTÁN
TÓTH ILDIKÓ
TÁNCOSOK

• A MAGYARPALATKAI BANDA
ERDÉLY

• SZOKOLAI DONGÓ BALÁZS
DUDA

• HAVASRÉTI PÁL
TEKERŐLANT

KÖSZÖNJÜK NEKTEK / Special thanks to:



ÉLMÉNY! Minden tekintetben.

www.aera.hu

www.mupa.hu

www.muzsikas.hu

JEGYRENDELÉS: (1) 555-3300

www.muzsikas.hu